

Ar paour-kaezh Yannig – Le pauvre Yannig (2)

Eusèbe BEAUVERGER - Hengoad – 1989 (Hengoat - 1989)

Ma gwre-gig ha ma me - vel a debr u - où fri - tet Ha
 me ar paoukaezh Yan - nig a lip an a - si - ed O yao al - laz
 me eo Yan-nig Yan - nig O yao al - laz Me eo Yan-nig si - wazh

Me eo Yannig Yannig ar sotañ e-barzh ar bed
 Am eus gopret ur mevel da gousket gant ma gwreg

*O ya o allaz ! O me eo Yannig Yannig !
 O ya o allaz ! Me eo Yannig siwazh !*

Ma gwregig ha ma mevel a debr uoù fritet
 Ha me ar paour-kaezh Yannig a lip an asied

Ma gwregig ha ma mevel a gousk an daou en ti
 Ha me ar paour-kaezh Yannig a gousk er marchosi

Ma gwregig ha ma mevel ac'h a d'ar marc'hajoù
 Ha me ar paour-kaezh Yannig a chom er gêr bep tro

Ma gwregig ha ma mevel a bren ar vugale
 Ha me ar paour-kaezh Yannig a vev anezhe tout ivez

*Je suis Yannig-Yannig le plus bête sur terre
 J'ai engagé un valet pour coucher avec ma femme*

*Oh oui hélas ! Je suis Yannig-Yannig !
 Oh oui hélas ! Je suis Yannig, malheureusement !*

*Ma petite femme et mon valet mangent des œufs frits
 Et moi le pauvre Yannig, je lèche l'assiette !*

*Ma petite femme et mon valet dorment tous deux dans la maison
 Et moi le pauvre Yannig, je dors dans l'écurie !*

*Ma petite femme et mon valet vont aux marchés
 Et moi le pauvre Yannig, je reste chaque fois à la maison !*

*Ma petite femme et mon valet achètent des enfants
 Et moi le pauvre Yannig, je les élève tous !*

Ar paour-kaezh Yannig – Le pauvre Yannig (3)

Louise LE BONNIEC (Mme RIOU) – Pluned – Goañv 1979 (Pluzunet – Hiver 1979)

*O yo allaz ! O me eo ar paour-kaezh Yannig !
 O yo allaz ! O me eo Yann siwazh !*

Ma gwreg ha ma mevel a zo oc'h ober bugale
 Ha me ar paour-kaezh Yannig a zo fournis bara dezhe

Ma gwreg ha ma mevel ac'h ae d'ar marc'hajoù
 Ha me ar paour-kaezh Yannig a chom er gêr war o zro

*Oh yo hélas ! Oh je suis le pauvre Yannig !
 Oh yo hélas ! Oh c'est moi Yann, malheureusement !*

*Ma femme et mon valet font des enfants
 Et moi le pauvre Yannig, je leur fournis du pain !*

*Ma femme et mon valet vont aux marchés
 Et moi le pauvre Yannig, je reste à la maison à m'occuper d'eux !*

CD2

Ar paour-kaezh Yannig – Le pauvre Yannig (4)

Francis FOURNIS – Peurid ar Roc'h (Pommerit-Jaudy - 1981)